

蜆殼公司投資龐大新油庫
足見對本港前景充滿信心

港督衛奕信爵士今日（星期二）表示蜆殼有限公司在青衣投資興建設備先進的龐大新油庫，具體說明了該公司對香港跨越下一世紀的前景充滿信心。

衛奕信爵士在出席蜆殼青衣油庫開幕典禮時致辭說，這亦反映出該公司非常重視現代安全和環境標準。

他說：「這裏所採用的半埋式地下儲藏石油氣方法，在香港還屬首次採用。」

他更表示這些設施並非僅為香港而設，華南地區亦在服務範圍之內。

他說：「蜆殼有限公司和我們很多人都深信，珠江三角洲具有雄厚的經濟發展潛力，而香港在協助珠江三角洲發揮這種潛力方面，擔當舉足輕重的角色。」

衛奕信爵士贊揚蜆殼有限公司建成這座新油庫，為本港增添一項完善而出色的能源基礎設施。

他說定期進口燃油，妥為儲存和有效率的輸送，對本港民生至為重要。

他說：「本港進口的燃油數量極為龐大，而當局所訂定的安全規定，是十分嚴格的。同時，我們必須有大量儲備來應付不時之需。」

「整個系統如要運作良好，就需要有良好的商業競爭，及與政府緊密合作，並有公司願意作出鉅大而長遠的財政投資。」

他補充說：「香港十分幸運，擁有不少這類公司，而蜆殼有限公司正是其中之一。」

葵青節周末開幕

葵青區本年度最大型文娛康體活動「葵青節九一」於星期六（十月二十六日）展開，為期三個月。

葵青政務專員鄧國威今日（星期二）在記者招待會上說：「舉辦葵青節的目的是為居民提供文娛康體活動、加強社區歸屬感和推動社區參與。」

鄧國威說：「自八六年開始，葵青區每年都分別舉行藝術節及體育節，成績斐然。去年，主辦團體將兩項活動合併，以便充分利用資源，結果十分成功。」

他說：「今年，除體育及藝術活動外，主辦團體亦會在區內不同地點舉行八個分區活動日，以便居民參與。」

他續稱：「此外，本地及海外表演者和運動健兒亦會應邀參與葵青節活動，使區節增添光彩。」

葵青節體育活動委員會主席崔康常亦在會上介紹區節十二項體育活動，其中包括足球、游泳、田徑、網球、羽毛球、排球、環島馬拉松跑步及武術。

葵青節九一由一個中央統籌委員會聯同區內文藝協進會及體育會合辦，葵青政務處協辦。活動經費共達一百六十萬元，由區議會及區域市政局贊助。

葵青節九一開幕禮定於星期六（十月廿六日）在葵涌運動場舉行，屆時將進行一場女子足球賽，由來自台灣の木蘭隊與葵青邀請隊對壘。

— 完 —

本港明年全面實施協調制度

本港在明年一月一日起全面實施香港協調制度，供進出口報關之用。

由該日起，本港亦會採用標準國際貿易分類法的第三次修訂版，用作編製貿易統計報告。這個版本是特別為全面配合整套協調制度而設計的。

政府統計處處長莫乃謹今日（星期二）在記者會上公布香港協調制度一九九二年版細則時說，此舉使本港在貨物分類法方面，與其他採用協制的貿易夥伴完全配合。

他說，這做法可以進一步減少在處理貿易文件時，將貨物重新分類的工作，更有助進行貿易談判。

香港協調制度是根據以布魯塞爾為基地的海關合作理事會所設計的貨物名稱及編號協調制度而制定的，目的是方便處理國際貿易文件。

莫乃鏗說：「協制如為世界各地一致採用，可減低貨品在國際間流通時，在重新描述、重新分類及重新編號方面的費用。」

他說，此舉亦方便將國際貿易統計資料作比較和分析；並減少貿易協定在談判和闡釋方面不明確之處。

他說，自一九八八年起，本港不少貿易夥伴已採用協制。

他續說，本港亦由一九八八年一月起部分採用協制，供進出口報關之用。

他解釋說，部分採用協制相信較為適合香港，原因是香港跟大部分其他國家不同，在採用類似協制的海關分類法方面，並沒有任何經驗。

一九八八年以前，香港一向沿用標準國際貿易分類法，作貿易報關及統計報告之用。

莫乃鏗解釋說，若部分採用協制，大部分貨物編號可以盡量與貿易商所熟悉的標準國際貿易分類法貨物編號密切相關，這樣可使有關貿易商和政府人員在處理貿易文件時，更易適應新分類法。

他說：「時至今日，本港經過四年部分採用協制，已充分累積了採用協制的經驗。」

「再者，由於大部分貿易夥伴已全面採用協制，本港亦迫切需要同樣全面採用協制。」

莫乃鏗說，香港為籌備採用協調制度，已進行了數年工作。

當局已成立一個委員會，監察籌劃和實施新分類法的工作。

除政府部門外，該委員會還有香港貿易發展局、香港總商會、香港中華廠商聯合會和香港工業總會的代表。

莫乃鏗說，委員會所考慮的主要活動包括修訂香港進出口貨物分類表、修改電腦貿易統計系統和修訂有關法例。

委員會亦籌劃各項宣傳和訓練活動，以協助進出口商及政府人員準備使用新分類法。

他說：「還有最重要的工作，就是向進出口商介紹新分類法，使他們懂得如何正確使用。」

目前，香港海關負責執行與進出口報關有關的法例規定，而政府統計處則負責設計貨物分類法及處理報關表上所填報的貿易資料，從而編製貿易統計數字。

至於新制度對報關造成的影響，海關貿易管制科主任梁知任說，香港進出口貨物分類表將予修訂，以反映全面實施協調制度所採用之貨物名稱及編號，即簡稱協調制度。

梁佑任說，新分類表名為香港進出口貨物分類表（協調制度）一九九二年版，明年一月一日開始採用。

進出口商及出口商應從該日起在進出口報關表內填報新修訂貨物分類表所開列之有關貨品編號。

他說，現時採用的進口報關表格亦會有所修改，利便處理報關事宜，並且減少因要澄清報關資料而對貿易商引致之不便。

他說，經修訂的報關表不久在憲報公布，並於今年十二月發售。

他提醒各進出口商必須遞交資料正確及齊全之報關表，並須於法例規定之十四日內遞交。

他說：「對外貿易統計數字是香港主要經濟指標之一，而維持此一數字之準確則有賴各進出口商之通力合作。」

政府統計處助理處長馮興宏亦說，按照新的香港協調制度而分類的詳細統計數字亦列於電腦編印的統計表，在政府統計處供用戶參考。

他說，新的香港協調制度的貨物名稱及編號均載列於香港進出口貨物分類表（一九九二年版）內，這本刊物現正公開發售。分類表的中文譯本亦已製備，供貿易商參考。

他續說，一本協調制度手冊亦已編製，詳細解釋新的分類法，以及說明找出正確分類的方法，並附有大量例子和練習。

這本手冊的中英文版現已公開發售。

熟悉協調制度的進出口商，可購買一本名為「香港進出口貨物分類表（協調制度）更訂摘要」的刊物。該份刊物將香港協調制度由一九八八年版修訂為一九九二年版其中的所有改變摘要列出。

對於使用貿易統計數字的人士，一本名為「香港貿易分類法，標準國際貿易分類法（第三次修訂）」的刊物將於下月起公開發售。

他說，當局籌辦了多個研討會，協助進出口商了解如何使用新分類表和協調制度手冊。

他促請進出口商出席研討會前購買一套新分類表和手冊，還未申請參與研討會的商戶仍可向海關收款處索取入場券。

— 完 —

交諮會三名新成員委出

港督已委任三位人士加入交通諮詢委員會，任期兩年，由本年十月一日起生效。

新委員是林仲瑜教授、吳水麗和杜國塗。

港督亦再度委任鍾沛林為交諮會委員，為期一年，由十月一日起生效。

林仲瑜教授現年五十歲，是香港大學土木及結構工程系的講座教授；他教學、研究和從事有關交通和運輸工程的工作逾二十五年。

吳水麗現年四十四歲，是香港基督教服務處的總幹事，亦是醫院管理局、人民入境事務審裁處和津貼及政府獎券基金諮詢委員會的成員。

杜國塗現年四十三歲，是聯毅顧問有限公司的員工福利顧問。他曾是廣播事務管理局和交通審裁委員會成員，現任消費者委員會委員。

— 完 —

行政局通過輕微修訂衛星電視牌照內容

行政局通過輕微修訂於去年十二月十八日發給衛星廣播有限公司的衛星電視訊號發射及接收牌照的內容。

該項修訂將容許衛星廣播有限公司在獲得電訊管理局經與廣播事務管理局諮詢同意後，可以轉播電台節目頻道作為其服務的一部分。

文康廣播科發言人今日（星期二）表示，該項牌照的修訂將使亞洲區地方，均可接收到由衛星轉播高質素的超短波電台頻道廣播。

他說：「現時，衛星廣播有限公司希望轉播英國廣播公司（BBC）世界電台兩個頻道廣播服務，其中包括一個英語電台及一個以十五個亞洲地區語言廣播的電台，並包括若干粵語節目。」

發言人補充說：「該項修訂亦給予電訊管理局自行決定權力，准許電視台增加廣播時間作為該電視台及其節目上的宣傳。」

— 完 —

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據投標結果

* 發行號碼：Q一四三

申請額：一八八〇 百萬港元

投標額：五〇〇 百萬港元

平均接納惠率：百分之四點六七

最高接納惠率：百分之四點七二

分配比例：約百分之二十

平均投標惠率：百分之四點七六

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

	日期	百萬元計
戶口結餘	一九九一年十月廿一日	六〇〇
交易產生的預期效果	一九九一年十月廿二日	減四八
今早運作產生的效果		增四八
今午運作產生的效果		無變動

港元外匯指數 (TWI) :
112.1 * +0.2 * 22.10.1991

香港政府外匯基金票據收市息率

票據過戶總額	一九九一年十月廿一日	一九九一年十月廿二日
一星期屆滿	四點三六厘	四點二六厘
一個月屆滿	四點三五厘	四點三四厘
三個月屆滿	四點四三厘	四點五七厘
六個月屆滿	四點八五厘	五點一二厘
十二個月屆滿	五點八三厘	六點〇八厘
票據過戶總額	八十一億九千五百萬元	八十一億五千萬元

完

本港暫時維持全日供水

水務署署長黃國禮今日（星期二）宣布，本港暫時無需實施制水，雖然目前存水量仍屬偏低。

行政局在今晨的會議已通過目前維持全日供水。

黃國禮表示，上星期的降雨量只能稍為改善存水情況，因為集水區地帶所得到的雨量遠比市區為少。

他說：「為改善存水情況，政府正與中國當局接觸，磋商有關在明年增加供水的事宜。」

「根據目前的協議，中國將在明年三月一日至九三年二月二十八日期間，供水六億立方米。」

「當局建議向中國要求在該期間，額外提供一億零五百萬立方米食水。」

「倘中國當局未能提供額外供水，則政府須考慮在明年雨季前實施制水。」

他續說，要解除制水的威脅，除非在即將來臨的乾旱月份內天降豪雨。

黃國禮表示，目前市民應盡量節約用水，避免浪費食水。

截至今日上午九時，水塘存水量為二億七千九百二十二萬立方米，即總存水量的百分之四十七點六。

去年同期的存水量為三億三千一百七十萬立方米，即總存水量的百分之五十六點六。

— 完 —

私營機構提供醫療服務貢獻良多

衛生署署長李紹鴻醫生今日（星期二）表示醫療及健康服務兩者之間不僅關係密切，且需要互相補足。

他說：「雖然一般人都認為『醫院』是指為病人及傷者提供治療服務的機構，但其最終目的是務求使病者能恢復『健康』，回復工作，重過正常的生活。」

李紹鴻今早主持聖德肋撒醫院金禧紀念及醫院東翼的開幕儀式時作上述表示。李紹鴻指出，該院多年來為本港醫療服務作出寶貴貢獻，新翼的落成正標誌着另一項重要成果。

他說：「私營機構在提供本港醫療健康服務方面，扮演重要的角色。」

他指出，私家醫院提供的病床，佔全港二萬四千二百張病床總數的百分之十一點五。在提供門診服務方面，私家醫生的診症佔全港總數的百分之七十。

李紹鴻很高興見到該院一直致力改善醫院的設施，及為病人提供更舒適愜意的環境。

他更贊揚該醫院過去五十年來，在提供醫療服務工作上，保持優良的紀錄，這實有賴於各健康服務專業人員長期以來的辛勤工作。

他說：「本人深信聖德肋撒醫院在未來的歲月可保持為市民提供高水準的醫療健康服務。」

— 完 —

上訴庭按察司任命公布

司法部今日（星期二）宣布，國務大臣已批准委任原訟庭按察司黎守律為上訴庭按察司，任命由一九九一年十月二十一日起生效。

黎守律於一九三二年一月二十七日在肯尼亞出生，在孟買大學畢業獲授法律學士。

他在一九六二年獲林肯法律學院授予大律師資格，一九八一年成為御用大律師。他在一九五四至六三年期間，在肯尼亞任職檢察長及高級檢察官，黎守律於一九六三至七三年期間，獲委任英屬所羅門群島律政專員。

黎守律於一九七三至七六年間任職西太平洋專員公署律政司及律政專員。其後加入香港政府律政署，在一九七六至七七年間任職助理首席檢察官，一九七七至一九七九年間擢升為首席檢察官，又於一九七九至八五年間出任律政專員。

黎守律在一九八五年獲委任為香港司法部原訟庭按察司。由於盡忠職守，表現優良，於一九七五年及一九八五年分別獲頒授OBE及CBE勳銜。

黎守律已婚，有三名子女。

交諮會建議發新市區的士牌

交通諮詢委員會今日（星期二）建議在一九九一年發出二百個新的市區的士牌，而今年內不發出新界的士牌。

委員會亦決定在短期內對將來發出的士牌的有關事宜，作另一次探討。

交諮會在作出建議時，已考慮到的士服務的供求、的士業的財政狀況、的士服務與交通管理之關連性，以及的士牌價之水平。

根據運輸署就的士需求所作的一項調查，交諮會委員獲悉自一九九零年以來，受僱的士之百分比和乘客的平均候車時間均已下降，顯示市區的士服務的供求已獲改善。

從交通管理角度來看，市區的士牌數目不應增加過多，因為的士佔市區內交通總數平均約百分之三十，而於若干繁忙地點，在早上繁忙時間內的士更超過交通半數。

然而，鑑於市區的士牌價增高，委員會認為一九九一年發出的牌照應稍高於一九九零年所發之一百五十個。

在新界的士方面，交諮會獲悉新界的士牌數目雖然已於一九九零年被凍結，其中未領牌之的士數目在過去兩年內均保持約二百八十部，而這些未領牌的士在有需要時，可隨時投入服務。

既然現時新界的士數目顯示已足夠應付目前需求，交諮會建議在今年內不發出新的新界的士牌。

在會議上，交諮會亦聆聽一份有關由城巴營辦來往中環港澳碼頭與麥當勞道專利巴士線之首月營業報告。

該條新巴士線為第十二號A線，在本年九月十一日投入服務，共使用九部雙層冷氣巴士，每部設有九十四個座位，每五至十分鐘開出一班。

運輸署調查顯示，此項新服務大致上甚受乘客歡迎。

交諮會獲悉在十月初的一個周日，平均每日載客一千七百名，乘客數目並且在九月中開始穩步上升。

由於此項新服務只開辦了一個月，其搭客乘車模式仍待確立。

交諮會獲悉當乘車模式確定後，當局會作進一步調查，以評估十二號A在吸引慣常使用的士及私家車人士的成效。

各委員亦討論一份由消費者委員會就公用事業及運輸機構的監管所作的書面聲明。

各委員對於為保障市民利益而在現時巴士專利計劃所加諸的約束及平衡是否足夠，互相交換意見。他們檢討現時為消費者所設之渠道，其中包括區議會積極參與詳審各個經營者的服務發展計劃，由政府官員出席區議會和兩局議員辦事處轄下運輸小組之會議收取有關建議，由交諮會考慮運輸政策；以及現時已設立之多個投訴途徑，例如：交諮會屬下獨立交通投訴組，運輸機構設立之熱線電話和傳媒等。

交諮會委員獲悉當局會繼續鼓勵運輸業者發展更多與乘客互相溝通之渠道，例如設立乘客諮詢機構。

各委員亦獲悉當局會檢討在目前情況下，於批出任何巴士公司之新專利合約前，是否仍然適宜繼續採用利潤管制計劃。

— 完 —